

RAZSODIŠČE ZA ALTERNATIVNO REŠEVANJE SPOROV ZA VRHNJO DOMENO .SI  
ODLOČITEV RAZSODIŠČA V PRIMERU  
ARDS 2009/32 »CARDIAL.SI«

1. Stranke

Pritožnik: Cardial d.o.o., Zaloška 69, 1000 Ljubljana

Nosilec domene: Septum d.o.o., Šmartinska cesta 53, 1000 Ljubljana

2. Domena

cardial.si

3. Potek postopka

V svoji pritožbi z dne 14.9.2009 je pritožnik podal zahtevo za odločanje razsodišča v predmetni zadevi. Nosilec domene je na pritožbo odgovoril z vlogo z dne 9.10.2009. Pritožnik je podal še dodatno vlogo pritožnika. Predsednik razsodišča je za razsodnika v predmetni zadevi imenoval Boštjana Makaroviča, ki je podal izjavo o neodvisnosti in nepristranskosti.

4. Navedbe strank

a) Navedbe pritožnika

Pritožnikovo podjetje se imenuje CARDIAL d.o.o. – specialistična ambulantna dejavnost. Njegova domena je cardial.net. Registriran je že več kot 12 let, Septum d.o.o. pa več kot eno leto. Podjetje Septum d.o.o. ima praktično enako dejavnost kot podjetje pritožnika, njegova domena je Septum.si. Podjetje Septum d.o.o. ima poleg tega tudi domeno Cardial.si. Na spletni strani Google se na domeni Cardial.si prikaže najprej (na vrhu) »Kardiološka ambulanta« z njihovimi telefoni. Nekaj časa je pod to domeno obstajala tudi spletna stran, ki so jo na poziv pritožnika umaknili. Ko nekdo išče cardial.si, tako dobi najprej Septum. Za domeno plačujejo najemnino g. Andreju Železniku, pritožniku pa jo hočejo prodati za 8400 eurov, na kar pritožnik ne pristane. Pritožnik nadalje navaja, da gre v odgovoru nosilca za napačno in zavajajoče navajanje dejstev. Navaja, da se je že od aktivacije domene dalje kot prvi zadetek pod iskalno besedo cardial.si prikazala spletna stran podjetja nosilca septum.si. Pri tem dodaja, da na iskanost domene nosilca cardial.net kaže tudi oziv po njeni registraciji na iskalniku najdi.si, saj je bilo v treh tednih kar 103 prikazov te domene, od tega kar 59 klikov, torej ne gre le za enega od simbolov za propagiranje dejavnosti nosilca. Pritožnik predlaga, naj se domena cardial.si prenese nanj.

b) Navedbe nosilca domene

Osnovna dejavnost podjetja nosilca so po njegovih navedbah specialistične ambulantne storitve, s tem, da je njegova osrednja storitev kardiologija (veda, ki se ukvarja z boleznimi srca). Ime podjetja »Septum« izvira iz latinščine in pomeni »pregrada«, sicer pa je septum tudi del strukture srca kot organa in sicer deli srce na levo in desno polovico. Iz tega pomena izvira tudi logotip podjetja Septum in sicer je njegov logotip polovica srca. Domena cardial.si je bila sprva registrirana na nosilca Pozitiva Andrej Železnik s.p., dne 4.9.2009 pa je opravljen prenos domene na Septum d.o.o. Domena cardial.si je s stališča pritožnika gledano še vedno neaktivna, pritožnikov namen pa je njena aktivna uporaba v kratkem. Tako kot beseda »septum«, je tudi beseda »cardial« povezana s srcem in glede na to, da je koncept nosilčevega podjetja celovita obravnava, želi pritožnik sedaj in v prihodnje obravnavati različne simbole, ki so tako ali drugače povezani s srcem (simbolika srca). Beseda »cardial« v angleškem jeziku pomeni pridevnik, vezan na samostalnik »srce« (heart/cardial, starogrško καρδιά, kardiá, srce) npr. cardial pacemaker – srčni spodbujevalnik, cardiac arrhythmia – srčna aritmija, itd. Poleg tega je beseda cardial vezana na staro kulturo, ki jo v angleščini poimenujemo »cardial culture«. To je stara kulture iz neolitskega obdobja, v kateri so za svoje ustvarjanje uporabljali školjko z imenom Cardium, katere ime izvira iz njenega videza, ki je v obliki srca. Drži sicer, da je nosilčeva domena identična firmi pritožnika, vendar glede tega nosilec meni, da ime podjetja načeloma ni zaščiteno že s samo registracijo podjetja, ampak se v ta namen mora kot zaščitna znamka pri Uradu za intelektualno lastnino Republike Slovenije, kar pa Cardial v Sloveniji ni. Podjetje Septum ima namen uporabljati domeno cardial.si v dobro veri in sicer želi obravnavati različne simbole, ki so tako ali drugače povezani s srcem (simbolika srca), kar pa beseda »cardial« je. Pred prenosom domene na Septum d.o.o. (pred 4.9.2009, ko je bil uradni nosilec Pozitiva s.p.) je bila pomotoma na domeni »cardial.si« res objavljena vsebina vezana na dejavnost podjetja Septum d.o.o., vendar so takoj po prejetem telefonskem opozorilu pritožnika vsebino umaknili. Za napako so se pritožniku tudi opravičili po e-pošti, pritožnik je opravičilo sprejel in pokazal interes po dokupu domene. Glede na to, da je podjetje Septum d.o.o. nedavno želelo odkupiti domeno septum.com, so tržno ceno za odkup domene zastavili glede ta znesek (v prilogi). V skladu z vsem navedenim nosilec domene predlaga, da se pritožba zavrne kot neutemeljena.

## 5. Ugotovitve razzodnika

Tretja oseba, ki zatrjuje, da registrirana domena krši katero njeno pravico, lahko kot pritožnik sproži postopek ARDS samo v primerih, ko hkrati zatrjuje:

- da je domena nosilca identična ali zamenljivo podobna njeni blagovni znamki, veljavni na območju Republike Slovenije, ali firmi, kot izhaja iz sodnega registra v Republiki Sloveniji, ali da krši njeno avtorsko pravico po pravu Republike Slovenije, ali registrirano geografsko označbo, do katere je upravičena po pravu Republike Slovenije, ali posega v njene pravice na osebnem imenu po pravu Republike Slovenije, ali pa posega v drugo njeno pravico, ki je priznana v pravnem redu Republike Slovenije;
- da nosilec nima pravno priznanega interesa glede registrirane domene; in
- da je domena registrirana ali se uporablja v slabi veri.

Razzodišče odloči, da se domena izbriše ali prenese na pritožnika samo v primeru, če ugotovi, da so zgoraj navedeni pogoji za sprožitev postopka ARDS dejansko izpolnjeni.

Razzodnik glede na to najprej ugotavlja, da je sporna domena identična firmi pritožnika, registrirani na območju Republike Slovenije, kot izhaja iz priloženih listin. Drugih oblik

varstva, ki bi jih utegnil pritožnik uživati, razsodnik tako ni preverjal, saj za izpolnitev prvega izmed navedenih pogojev zadostuje njena identiteta s firmo.

Nadalje razsodnik ugotavlja, da nosilec nima pravno priznanega interesa glede registriane domene. Nosilec sicer navaja več pomenov besede, ki je registrirana kot domena, vendar nobeden od naštetih pomenov posebej niti vsi skupaj ne predstavljajo pravno priznanega interesa nosilca. Bežna povezava domene z nosilčevo dejavnostjo v tujem živem ali mrtvem jeziku temu pogoju sama po sebi ne more zadostiti, nosilec pa je prav tako neprepričljiv glede svojih načrtov, da bi z (različnimi domenami?) obravnaval različne simbole, ki so tako ali drugače povezani s srcem. Spletna stran, ki se nahaja na naslovu [cardial.si](http://cardial.si), zgolj povzema podatke iz spletne enciklopedije Wikipedia, v zvezi s čemer razsodnik opozarja na prakso razsodišče iz zadeve ARDS 2006/7 »[volvo.si](http://volvo.si)«: enostavna spletna mesta, ki ne izkazujejo vsebine, ki bi kazala na potrebo po uporabi domene, ne morejo biti dokaz upravičenj, še manj pa pravnih interesov glede domene.

Pri ugotavljanju slabe vere se je razsodnik naslonil na ugotovitve razsodnika Koržeta v zadevi ARDS 2009/24 »[www.last-minute.si](http://www.last-minute.si)«, skladno s katerimi je ponudba nosilca, da je domeno pripravljen prodati za visoko ceno, eden od dokazov slabe vere. Iz priloženih listin izhaja, da je nosilec dejansko ponudil pritožniku prodajo domene za ceno 7.000 eurov brez DDV, kar glede na stroške registracije nedvomno predstavlja visoko ceno. Kot dokaz slabe vere pa je nadalje treba upoštevati, da je bilo, kot izhaja iz priloženih listin in česar nosilec ne zanika, pred opozorilom pritožnika prek domene dostopno nosilčevo spletno mesto, ki je namenjeno oglaševanju nosilčevega konkurenčnega podjetja. Po prejemu opozorila je nosilec poskusil prodati domeno za navedeni znesek in je na njej vzpostavil spletno mesto, katerega vizualna neizdelanost in odsotnost vsakršnega jasnega koncepta uporabe (ARDS 2006/7 - »[volvo.si](http://volvo.si)«), razen prepisovanja določene vsebine iz Wikipedie, pa sta le še dodaten dokaz slabe vere.

Na podlagi ugotovljenega je razsodnik sprejel naslednjo

#### ODLOČITEV:

Pritožbi se ugodi in se domena [cardial.si](http://cardial.si) prenese na pritožnika.

#### RAZSODNIK:

mag. Boštjan Makarovič  
V Ljubljani, 9.11.2009